

V Bruseli 10. novembra 2025  
(OR. en)

15162/25

ATO 77  
CONOP 69

### **SPRIEVODNÁ POZNÁMKA**

---

Od: Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie

Dátum doručenia: 10. novembra 2025

Komu: Thérèse BLANCHETOVÁ, generálna tajomníčka Rady Európskej únie

---

Predmet: Odporúčanie  
ROZHODNUTIE RADY,  
ktorým sa schvaľuje, aby Európska komisia uzavrela Dohodu medzi Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu (Euratom) a Organizáciou pre rozvoj energetiky Kórejského polostrova (KEDO)

---

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2025) 665 final.

---

Príloha: COM(2025) 665 final



V Bruseli 10. 11. 2025  
COM(2025) 665 final

Odporúčanie

**ROZHODNUTIE RADY,**

**ktorým sa schvaľuje, aby Európska komisia uzavrela Dohodu medzi Európskym  
spoločenstvom pre atómovú energiu (Euratom) a Organizáciou pre rozvoj energetiky  
Kórejského polostrova (KEDO)**

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

### 1. KONTEXT NÁVRHU

#### • **Dôvody a ciele návrhu**

Spoločenstvo Euratom je od roku 1997 plnoprávnym členom Organizácie pre rozvoj energetiky Kórejského polostrova (KEDO). Hlavným cieľom KEDO bolo v rámci medzinárodnej snahy o nešírenie zbraní na Kórejskom polostrove poskytnutie dvoch ľahkovodných jadrových reaktorov KĽDR (Kórejskej ľudovodemokratickej republike – Severnej Kórei). V dôsledku toho, že KĽDR svoje záväzky v oblasti nešírenia zbraní nespĺnila, boli 31. mája 2007 prevádzkové činnosti KEDO skončené a jej sekretariát bol po 12 rokoch fungovania zatvorený. Výkonná rada KEDO sa aj napriek tomu rozhodla, že organizáciu okamžite nezruší, ale zachová ju v podobe „prázdnej schránky“ (len jej kmeňovú časť s dočasnými zamestnancami sekretariátu), aby mohla hájiť svoje finančné a právne záujmy a záujmy svojich štyroch členov zastúpených vo výkonnej rade (Euratom, Japonsko, Južná Kórea a USA). Pokračovanie KEDO v podobe „prázdnej schránky“ by jej členom v skutočnosti umožnilo uplatniť si finančné nároky voči KĽDR za finančné straty (vo výške 1,89 miliardy USD), poskytlo by im právnu ochranu pred nárokmi na zodpovednosť za škodu alebo náhradu škody a umožnilo by im zachovať si vlastníctvo infraštruktúry a iných aktív v KĽDR. Výkonná rada preto schválila plány na pokračovanie prevádzky sekretariátu na päťročné obdobie, ktoré sa skončilo 31. mája 2012, a následne rozhodla o predĺžení o ďalšie trojročné obdobia, ktoré uplynuli 31. mája 2015, 31. mája 2018, 31. mája 2021 a 31. mája 2024.

Pôvodne sa odhadovalo, že tieto právne a finančné otázky by sa mohli definitívne vyriešiť do 31. mája 2024. Členstvo Spoločenstva malo preto podľa poslednej dohody medzi Euratomom a organizáciou KEDO trvať do uvedeného dátumu. Keďže však KEDO potrebuje na dokončenie svojich nevyriešených záležitostí viac času, v záujme zachovania ochrany záujmov Spoločenstva treba uzatvoriť novú dohodu medzi Euratomom a KEDO. Rada na tento účel udelila Komisii 16. decembra 2024 smernice na rokovania a poverila Komisiu, aby so spätnou platnosťou rokovala o predĺženiach platnosti dohody medzi Euratomom a KEDO na obdobie po 31. máji 2024.

#### • **Súlad s existujúcimi ustanoveniami v tejto oblasti politiky**

Návrhom sa predlžuje platnosť predchádzajúcej dohody medzi spoločenstvom Euratom a KEDO. Obsah je v súlade s predchádzajúcimi rozhodnutiami Rady prijatými na ten istý účel<sup>1</sup>.

#### • **Súlad s ostatnými politikami Únie**

Predĺženie platnosti dohody medzi Euratomom a KEDO umožňuje Euratomu chrániť svoje finančné a právne záujmy ako jedného z členov KEDO.

---

<sup>1</sup> Pozri rozhodnutie Rady (Euratom) 2023/2781 z 8. decembra 2023 o schválení uzavretia Dohody medzi Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu (Euratom) a Organizáciou pre rozvoj energetiky Kórejského polostrova (KEDO) Európskou komisiou (Ú. v. EÚ L, 2023/2781, 12.12.2023, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2023/2781/oj>).

## **2. ROKOVANIA**

### **• Právny základ a závery**

Na základe znenia navrhnutého útvarmi Komisie sa s KEDO v súčasnosti dosiahla dohoda ad referendum o priloženom znení predĺženia platnosti dohody medzi Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu (Euratom) a Organizáciou pre rozvoj energetiky Kórejského polostrova (KEDO). Podľa útvarov Komisie je toto znenie v súlade so smernicami na rokovania, ktoré vydala Rada 16. decembra 2024<sup>2</sup>.

Komisia preto odporúča Rade, aby podľa druhého odseku článku 101 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu schválila predĺženie platnosti dohody medzi Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu (Euratom) a Organizáciou pre rozvoj energetiky Kórejského polostrova (KEDO) uvedené v prílohe.

### **• Subsidiarita**

V návrhu sa požaduje rozhodnutie Rady len v súvislosti s oblasťami pôsobnosti Euratomu. Preto nie je v rozpore so zásadou subsidiarity.

### **• Proporcionalita**

Návrh neprekračuje rámec toho, čo je nevyhnutné na dosiahnutie cieľa predĺžiť členstvo Euratomu v KEDO, v súlade so smernicami na rokovania vydanými Radou. Návrh navyše nevytvára žiadne finančné náklady pre spoločenstvo Euratom, rozpočet Únie, národné vlády, regionálne alebo miestne orgány, hospodárske subjekty ani občanov.

### **• Výber nástroja**

Výber nástroja je v súlade s článkom 101 druhým odsekom Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu za predpokladu, že dohody medzi spoločenstvom Euratom a medzinárodnou organizáciou uzatvára Komisia so súhlasom Rady.

## **3. VPLYV NA ROZPOČET**

Žiadny vplyv na rozpočet.

---

<sup>2</sup> Rozhodnutie Rady (EÚ) 2025/51 zo 16. decembra 2024, ktorým sa Komisia poveruje rokovať o obnoveniach dohody medzi Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu (Euratom) a Organizáciou pre rozvoj energetiky Kórejského polostrova (KEDO) (Ú. v. EÚ L, 2025/51, 10.1.2025, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2025/51/oj>).

Odporúčanie

**ROZHODNUTIE RADY,**

**ktorým sa schvaľuje, aby Európska komisia uzavrela Dohodu medzi Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu (Euratom) a Organizáciou pre rozvoj energetiky Kórejského polostrova (KEDO)**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, a najmä na jej článok 101 druhý odsek,

so zreteľom na odporúčanie Európskej komisie,

keďže:

1. Dohoda medzi Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu (Euratom) a Organizáciou pre rozvoj energetiky Kórejského polostrova (KEDO) (ďalej len „dohoda“) by sa mala uzavrieť.
2. Dohoda by sa mala uplatňovať so spätnou účinnosťou od 31. mája 2024 a mala by zostať v platnosti do 31. mája 2027,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

*Jediný článok*

Týmto sa schvaľuje, aby Európska komisia uzavrela Dohodu medzi Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu (Euratom) a Organizáciou pre rozvoj energetiky Kórejského polostrova (KEDO).

Znenie dohody je pripojené k tomuto rozhodnutiu.

V Bruseli

*Za Radu  
predseda/predsedička*